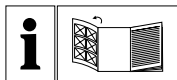


Wire Binder PB300-20

Peach



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Návod na používanie
Instrukcja obsługi



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

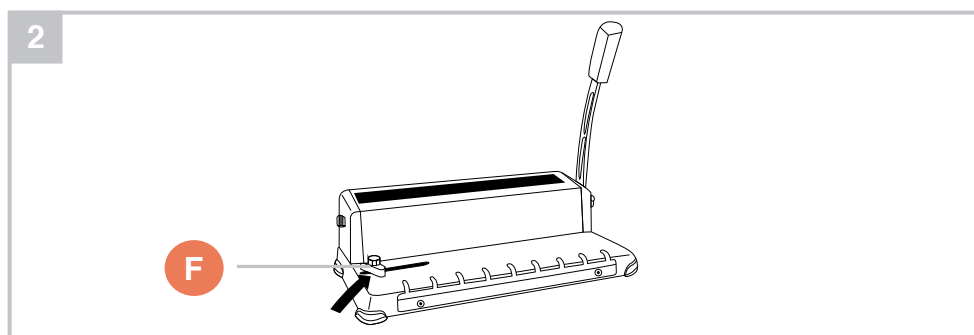
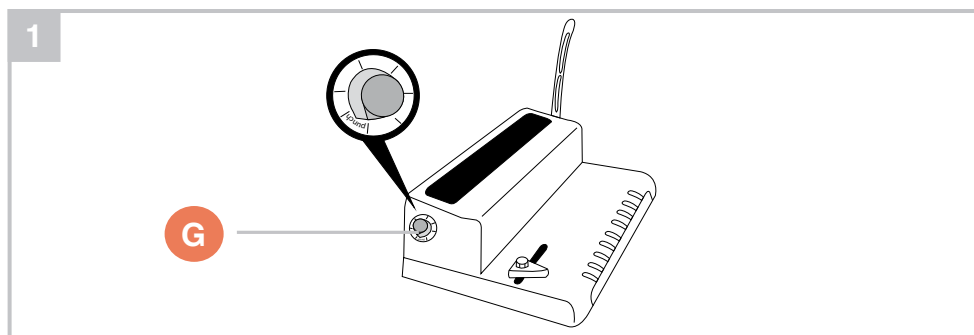
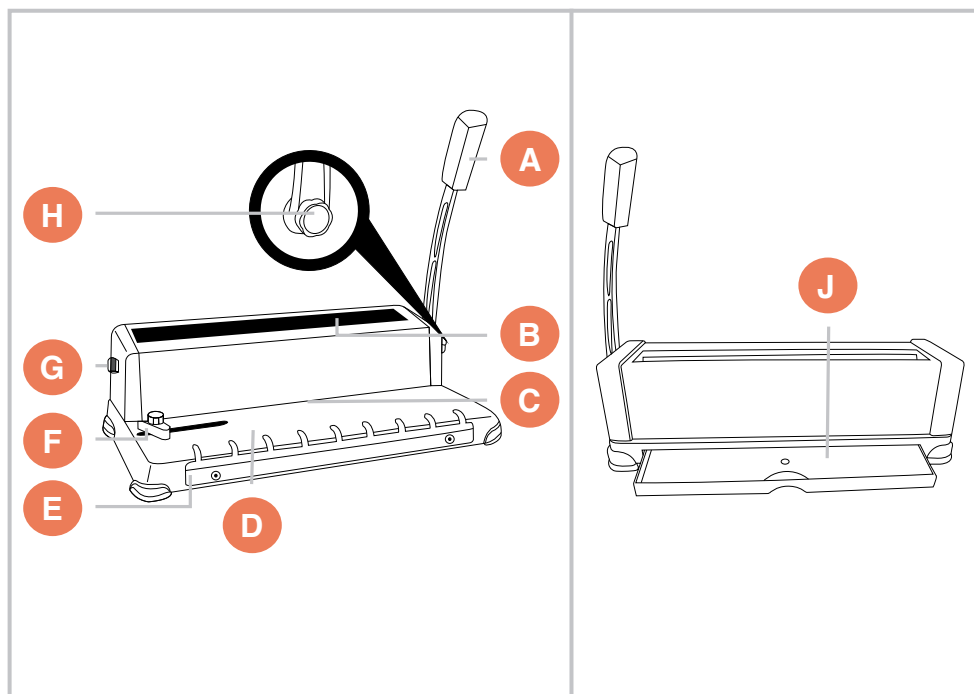
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

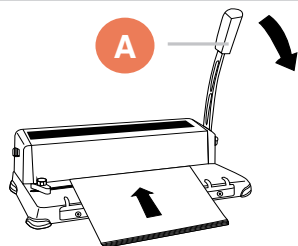
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

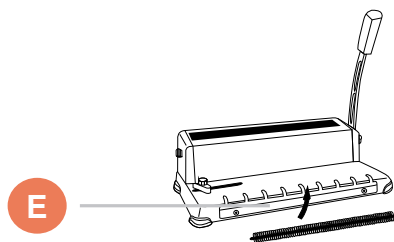
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB	Operation and Safety Notes	Page	6
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	8
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	9
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	10
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	11
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	12
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	13
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	14
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	15
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	16



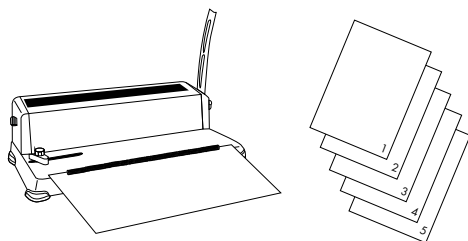
3



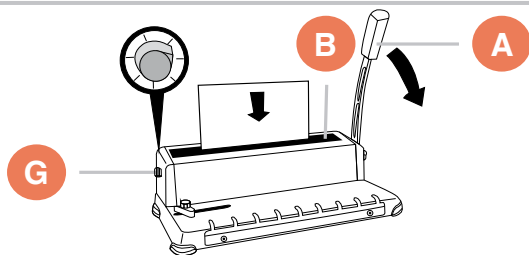
4



5



6



Sicherheitshinweise

- Diese Maschine ist zum Lochen von Papier- und Kunststoffblättern sowie zum Binden dieser Materialien mit Drahtbinderücken bestimmt. Sie darf ausschließlich für diese Zwecke unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.
- Führen Sie immer eine Probelochung an einem Papierrest durch, bevor Sie das Original lochen.
- Lochen Sie nie mehr als maximal 12 Blätter gleichzeitig.
- Dickere Materialien und Rückseiten-deckel nur Blatt für Blatt lochen.

Beschreibung

- A Hebel zum Lochen und Binden
- B Drahtbindeschacht
- C Stanzschacht für Lochung
- D Maßschablone
- E Hakenleiste
- F Anlegepunkt für das Papierformat beim Lochen
- G Stellrad
- H Schraube
- J Abfallbehälter

Bedienung

Einrichten der Maschine

- Stellen Sie die Maschine auf eine stabile Unterlage.
Hinweis: Falls der Hebel zum Lochen und Binden A bei Inbetriebnahme demontiert sein sollte, Schraube H lösen, Hebel A aufstecken und Schraube H wieder gut festziehen. Abfallbehälter J auf der Rückseite der Maschine vor und nach jedem Gebrauch prüfen und nötigenfalls leeren.

1. Lochen

- Stellen Sie das Stellrad G auf die Einstellung PUNCH ein (s. Abb. 1).

- Stellen Sie den Anlegepunkt F gemäß des zu verwendenden Papierformats ein (s. Abb. 2).
- Führen Sie eine Probelochung an einem Papierrest durch, bevor Sie das Original lochen.
- Stoßen Sie den Papierstapel (max. 12 Seiten à 80 g) auf einer ebenen Fläche auf und legen Sie ihn in den Stanzschacht C, wobei der Papierstapel am Anlegepunkt F ausgerichtet wird.
- Drücken Sie den Hebel A zum Lochen nach vorne herunter (s. Abb. 3).

2. Binden

- Ermitteln Sie die erforderliche Größe des Binderückens mit der Maßschablone D.
- Legen Sie den Drahtbinderücken mit der offenen Seite nach oben in die Hakenleiste E (s. Abb. 4).
- Legen Sie die gelochten Blätter in die offenen Zähne des Drahtbinderückens ein. Beginnen Sie mit dem Inhalt des Dokumentes (erste Seite nach oben), legen Sie anschließend das Deckblatt und zuletzt den Rückseitenkarton ein (s. Abb. 5).
- Stellen Sie am Stellrad G den gewünschten Binderückendurchmesser ein. Legen Sie den Papierstapel mit dem Drahtbinderücken zuerst in den Bindeschacht D ein. Ziehen Sie den Hebel A nach vorne und schließen Sie so den Binderücken (s. Abb. 6). Entfernen Sie das gebundene Dokument. Prüfen Sie, ob der Drahtbinderücken gut verschlossen ist. Anderenfalls kann die Schließung durch nochmaliges Nachdrücken verstärkt werden.

Safety information

- This machine is intended for punching holes in sheets of paper and plastic, and for binding these materials with wire binder spines. It may only be used for these purposes, and the operating instructions must be fully observed.
- Always punch a test hole in a scrap piece of paper before punching holes in the original.
- Never punch holes in more than 12 sheets at the same time.
- Only punch thicker materials and back covers as individual sheets.

Description

- A Lever for hole punching and binding
- B Wire binder slot
- C Punching slot for hole punching
- D Measurement template
- E Hook bar
- F Positioning point for the paper format when punching holes
- G Adjusting wheel
- H Screw
- J Waste container

Operation

Setting up the machine

- Place the machine on a stable surface.
Note: If lever A for hole punching and binding had to be dismantled prior to installation, release screw H, fit lever A and then tighten screw H firmly again.
Check waste container J at the back of the machine before and after using, and empty it if necessary.

1. Hole punching

- Set adjusting wheel G to the PUNCH setting (see fig. 1).
- Set positioning point F in accordance with the paper format to be used (see fig. 2).

- Punch a test hole in a scrap piece of paper before punching holes in the original.
- Tap the stack of paper (max. 12 sheets at 80 g per sheet) against a level surface to even it, and then lay it in punching slot C, aligning it to positioning point F.
- Press lever A for hole punching forwards and downwards (see fig. 3).

2. Binding

- Use measurement template D to determine the size of the binder spine needed.
- Place the wire binder spine, with the open side facing upwards, into hook bar E (see fig. 4).
- Place the hole punched sheets into the open teeth of the wire binder spine. Start with the contents of the document (first page at the top), then insert the cover sheet and finally the back card (see fig. 5).
- Set the desired binder spine diameter on adjusting wheel G. Place the paper stack into binder slot B with the wire binder spine first. Pull lever A forwards and close the binder spine in this way (see fig. 6). Remove the bound document. Check that the wire binder spine is properly closed. If not, the closure can be strengthened by pressing it once more.

Indications de sécurité

- Cette machine est conçue pour perforer des feuilles de papier et de plastique et pour les relier à l'aide de reliures en matière plastique. Elle doit être utilisée exclusivement à cette fin dans le respect du mode d'emploi.
- Faites toujours un essai sur un reste de papier avant de perforer l'original.
- Ne percez jamais plus de 12 feuilles à la fois.
- Perforer les matériaux plus épais et les couvertures de cahier rigides feuille par feuille.

Description

- A Levier de perforation et de reliure
- B Mécanisme de reliure
- C Compartiment à perforation
- D Gabarit
- E Système d'accrochage
- F Point de butée du format papier pour la perforation
- G Roulette de réglage
- H Vis
- J Compartiment à chutes de perforation

Utilisation

Réglage de la machine

- Placez la machine sur un support stable.
Remarque : Au cas où le levier de perforation et de reliure A est démonté au moment de la mise en service, desserrer la vis H, enficher le levier A et bien serrer la vis H. Vérifier le compartiment à chutes de perforation J avant et après chaque emploi et le vider si nécessaire.

1. Perforer

- Placez la roulette de réglage en position PUNCH (voir fig. 1).
- Ajustez le point de butée selon le format du papier utilisé (voir fig. 2).
- Faites toujours un essai sur un reste de papier avant de perforer l'original.

- Tassez la pile de papier (max 12 pages de 80g) sur une surface plane et posez-la dans le compartiment à perforation C en alignant la pile de papier sur le point de butée F.
- Appuyez sur le levier A vers l'avant et vers le bas pour perforer (voir fig.3).

2. Reliure

- Déterminez la taille requise de la reliure avec le gabarit D.
- Placer le mécanisme de reliure avec l'ouverture vers le haut dans le système d'accrochage E (voir fig. 4).
- Placez les feuilles de papier perforées dans les crochets ouverts des reliures. Commencez par la table des matières du document (première page en haut), placez ensuite la couverture dessus et pour finir la couverture arrière cartonnée (voir fig. 5).
- Réglez à l'aide de la roulette de réglage G le diamètre de la reliure souhaité. Placez tout d'abord la pile de papier avec reliure dans le mécanisme de reliure D. Tirez le levier A vers l'avant et fermez ainsi la reliure (voir fig. 6). Retirez le document relié. Vérifiez si la reliure est bien fermée. Dans le cas contraire, la fermeture peut être renforcée en appuyant à nouveau fortement.

Indicazioni di sicurezza

- Questa macchina è destinata alla foratura di fogli di carta e di plastica e alla rilegatura di tali con spirali da rilegatura. Questa deve essere utilizzata esclusivamente per tali scopi e in piena osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prima di forare l'originale, eseguire sempre una foratura di prova su di un residuo di carta.
- Non forare mai più di 12 fogli contemporaneamente.
- Forare i materiali spessi e le copertine posteriori singolarmente.

Descrizione

- A Leva per la foratura e la rilegatura
- B Vano spirali da rilegatura
- C Vano punzonatura per foratura
- D Maschera calibrata
- E Pettine
- F Battuta per il formato carta durante la foratura
- G Rotella regolatrice
- H Vite
- J Contenitore residui

Uso

Allestimento della macchina

- Appoggiare la macchina su di una superficie stabile.
Nota: Nel caso in cui la leva per foratura e rilegatura A debba essere smontata quando la macchina è in funzione, allentare la vite H, fissare la leva A e riavvitare la vite H. Controllare il cassetto residui J sul lato posteriore della macchina prima e dopo ogni uso e, eventualmente, svuotarlo.

1. Forare

- Posizionare la rotella regolatrice G su PUNCH (vedi fig. 1).
- Regolare la battuta F in base al formato della carta (vedi fig. 2).

- Prima di forare l'originale, eseguire una foratura di prova su di un residuo di carta.
- Battere la pila di carta (max. 12 pagine à 80 g) su di una superficie piana e inserirla nel vano di punzonatura C, allineando la pila di carta alla battuta F.
- Abbassate la leva per foratura A (vedi fig. 3).

2. Rilegatura

- Determinare la grandezza necessaria del dorso di rilegatura usando la maschera calibrata D.
- Inserite la spirale, con parte superiore verso l'alto, nel pettine della macchina E (vedi fig. 4).
- Inserire i fogli forati nei denti aperti della spirale. Cominciare inserendo le pagine del documento (la prima pagina verso l'alto), inserire quindi la copertina anteriore e, infine, la copertina posteriore (vedi fig. 5).
- Impostare sulla rotella regolatrice il diametro desiderato per il dorso di rilegatura. Inserire la risma di carta con la spirale nel vano per la rilegatura D. Spostate la leva A in avanti per chiudere il dorso di rilegatura (vedi fig. 6). Rimuovere il documento rilegato. Controllare che la spirale sia ben chiusa. In caso contrario esercitare nuovamente pressione per rafforzare la chiusura.

7 Indicaciones de seguridad

- Esta máquina está pensada para perforar hojas de plástico y de papel y encuadernar estos materiales con canutillos de alambre. Debe utilizarse exclusivamente para dichos fines, siguiendo las indicaciones de este manual.
- Realice siempre una perforación de prueba en una hoja usada antes de perforar el original.
- Nunca perforé más de 12 hojas al mismo tiempo.
- Los materiales gruesos y la tapa de la contraportada deben perforarse hoja por hoja.

Descripción

- A Palanca para perforar y encuadernar
- B Compartimento para canutillos de alambre
- C Compartimento de estampación para perforación
- D Indicador de medición
- E Listón con ganchos
- F Punto de colocación para el formato de papel al perforar
- G Rueda de ajuste
- H Tornillo
- J Depósito de recortes

Manejo

Ajuste de la máquina

- Coloque la encuadernadora sobre una superficie firme.
Nota: En caso de que durante la puesta en funcionamiento deba desmontar la palanca para perforar y encuadernar A, quite el tornillo H, coloque la palanca A y vuelva a fijar el tornillo H. Antes y después de cada uso, revise el depósito de recortes J en la parte trasera de la máquina y vacíelo cuando sea necesario.

1. Perforar

- Coloque la rueda de ajuste G en PUNCH (véase fig. 1).
- Coloque el punto F de acuerdo con el formato de papel que se va a utilizar (véase fig. 2).
- Realice una perforación de prueba en una hoja usada antes de perforar el original.
- Junte el montón de papeles (máx. 12 hojas de 80 g) sobre una superficie plana y colóquelo en el compartimento de estampación C, de forma que quede alineado en el punto de colocación F.
- Presione la palanca A hacia adelante y hacia abajo para realizar la perforación (véase fig. 3).

2. Encuadernar

- Determine el tamaño del canutillo con el indicador de medición D.
- Coloque el canutillo de alambre con la parte que se debe abrir hacia arriba en el listón con ganchos E (véase fig. 4).
- Coloque las hojas perforadas en la parte abierta del canutillo de alambre. Comience con el contenido del documento (primera hoja hacia arriba) y coloque a continuación la página de cubierta y por último la cartulina de contraportada (véase fig. 5).
- Ajuste el diámetro del canutillo que desee en la rueda de ajuste G. Coloque el montón de papeles con el canutillo de alambre primero en el compartimento para canutillos B. Tire de la palanca A hacia adelante y cierre el canutillo (véase fig. 6). Retire el documento encuadernado. Compruebe que el canutillo de alambre está bien cerrado. En caso contrario, puede reforzar el cierre apretándolo de nuevo.

Indicações de segurança

- Esta máquina foi desenvolvida para furar folhas de papel e plástico, bem como para encadernar estes materiais com argolas de encadernação de plástico. Deverá ser utilizada apenas para este fim e em conformidade com estas instruções de utilização.
- Faça sempre um teste com papel para deitar fora antes de furar o documento original.
- Não tente furar mais do que no máximo 12 folhas em simultâneo.
- Furar materiais mais espessos e contracapas grossas apenas folha a folha.

Descrição

- A Alavanca de furar e encadernar
- B Orifício de encadernação
- C Ranhura para perfuração
- D Medidor
- E Calha com gancho
- F Ponto de encosto para o formato de papel ao perfurar
- G Roda de ajuste
- H Parafuso
- J Recipiente de resíduos

Utilização

Configurar a máquina

- Coloque a máquina sobre uma superfície estável.
Recomendação: Caso a alavanca para furar e encadernar A deva ser desmontada aquando da colocação em funcionamento, desapertar o parafuso H, levantar a alavanca A e voltar a apertar bem o parafuso H. Verifique o recipiente dos resíduos J na parte de trás da máquina antes e depois de cada utilização e, caso seja necessário, esvazie o mesmo.

1. Furar

- Gire a roda de ajuste G para a configuração PUNCH (ver ilustração 1).

- Coloque o ponto de fixação F de acordo com o formato de papel em utilização (ver ilustração 2).
- Faça um teste com papel para deitar fora antes de furar o documento original.
- Bata com a pilha de papel (máx. 12 páginas de 80g) sobre uma superfície plana e coloque-a na ranhura de furar C com as páginas alinhadas no ponto de fixação F.
- Empurre a alavanca A para a frente para proceder à furação (ver ilustração 3).

2. Encadernar

- Determinar o tamanho do pente de encadernação com o medidor D.
- Coloque as argolas de encadernação de plástico com a parte aberta para cima na calha com gancho E (ver ilustração 4).
- Coloque as folhas furadas nos dentes abertos das argolas de encadernação de plástico. Comece pelo conteúdo do documento (primeira página virada para cima), coloque, depois, a capa e, por último, a contracapa grossa (ver ilustração 5).
- Configure a roda de ajuste G para o diâmetro adequado das argolas de encadernação. Insira primeiro a pilha de papel com as argolas no orifício de encadernação. Puxe a alavanca A para a frente e feche assim as argolas de encadernação (ver ilustração 6). Retire o documento encadernado. Verifique se as argolas estão bem fechadas. Caso contrário, pode acontecer que o fechamento tenha de ser reforçado empurrando a alavanca novamente.

Veiligheidsinstructies

- Deze machine is bedoeld voor het perforeren van papier- en kunststof bladen alsook voor het binden van deze materialen met draadrug. Deze mag uitsluitend voor deze doeleinden met inachtneming van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt.
- Maak altijd een proefperforatie in een papierrest voordat u het origineel perforiert.
- Perforeer nooit meer dan maximaal 12 vellen in één keer.
- Dikkere materialen en de achterkaf slechts één voor één perforeren.

Beschrijving

- A Hendel voor het perforeren en binden
- B Draadbindschacht
- C Stansschacht voor perforatie
- D Maatsjabloon
- E Hakenlijst
- F Aanlegpunt voor het papierformaat tijdens het perforeren
- G Instelwiel
- H Schroef
- J Afvalreservoir

Bediening

Instellen van de machine

- Plaats de machine op een stabiele ondergrond.
Opmerking: Indien de hendel voor het perforeren en binden A bij de ingebruikname gedemonteerd is, maakt u schroef H los, hendel A aanbrengen en schroef H weer goed vastdraaien. Afvalreservoir J aan de achterkant van de machine voor en na ieder gebruik controleren en indien nodig leeg maken.

1. Perforeren

- Zet het instelwiel G op de instelling PUNCH (zie afb. 1).
- Stel het aanlegpunt F conform het te

gebruiken papierformaat in (zie afb. 2).

- Maak een proefperforatie in een papierrest voordat u het origineel perforeert.
- Sla een paar keer met de papierstapel (max. 12 vellen à 80 g) op een vlakke ondergrond en plaats het in de stansschacht C, waarbij de papierstapel aan de hand van aanlegpunt F wordt afgestemd.
- Druk hendel A voor het perforeren naar voren naar beneden (zie afb. 3).

2. Binden

- Stel de benodigde maat voor de bindrug met behulp van de maatsjabloon D vast.
- Leg de draadrug met de open kant naar boven in de hakenlijst E (zie afb. 4).
- Plaats de geperforeerde vellen in de open tanden van de draadrug. Begin met de inhoud van het document (eerste pagina naar boven), leg vervolgens de kft en als laatste de achterkant erop (zie afb. 5).
- Stel met behulp van het instelwiel G de gewenste diameter van de bindrug in. Leg de papierstapel met de draadrug eerst in de bindschacht D. Trek de hendel A naar voren en sluit zo de bindrug (zie afb. 6). Verwijder het gebonden document. Controleer of de draadrug goed gesloten is. Anders kan de sluiting door nogmaals na te drukken worden versterkt.

Säkerhetsinformation

- Denna maskin är avsedd för hålslagning i pappers- och plastblad, samt för att inbindning av dessa material med spiral. Den får endast användas för dessa ändamål och i överensstämmelse med denna bruksanvisning.
- Testa alltid hålslagning på pappersrester innan du utför hålslagning på originalet.
- Hålslagning får endast utföras på maximalt 12 blad samtidigt.
- Vid tjockare material och omslag utförs hålslagning i varje blad för sig.

Beskrivning

- A Spak för hålslagning och inbindning
- B Fack till spiralbindning
- C Stansfack för hålslagning
- D Måttmall
- E Kroklist
- F Anligningspunkt för resp. pappersformat vid hålslagning
- G Inställningshjul
- H Skruv
- J Avfallsbehållare

Användning

Inställning av maskinen

- Placera maskinen på ett stabilt underlag. Hänvisning: Skulle spaken för hålslagning och inbindning A vara demonterad vid idrifttagning, lossar du skruv H, sätter på spak A och drar åt skruv H igen ordentligt. Kontrollera avfallsbehållaren J på maskinens baksida före och efter varje användning, töm den vid behov.

1. Hålslagning

- Ställ in inställningshjulet G på inställningen PUNCH (se bild 1).
- Ställ in anligningspunkten F passande till det pappersformat som ska användas (se bild 2).
- Testa alltid hålslagning på pappersrester innan du utför hålslagning på originalet.

- Lägg upp pappersstapeln (max. 12 sidor à 80 g) på en jämn yta och lägg den i stansfack C. Därvid måste pappersstapeln riktas in mot anligningspunkt F.
- Tryck ned spak A framåt för att utföra hålslagningen (se bild 3).

2. Inbindning

- Beräkna den erforderliga storleken på bindningsryggen med hjälp av måttmallen D.
- Lägg bindningsryggen med den öppna sidan uppåt i kroklisten E (se bild 4).
- Lägg de håslagna bladen i spiralryggens öppna tänder. Börja med dokumentets innehåll (första sidan uppåt), lägg därefter i täckbladet och till sist omslagets baksida (se bild 5).
- Ställ in önskad diameter på bindningsryggen med hjälp av inställningshjulet G. Lägg först i pappersstapeln med spiralryggen i bindningsfacket D. Dra spaken A framåt och stäng på detta sätt bindningsryggen (se bild 6). Ta bort det inbundna dokumentet. Kontrollera om spiralryggen är ordentligt stängd. I annat fall kan man trycka till ännu en gång för att stänga den bättre.

Sikkerhedsinformationer

- Denne maskine er beregnet til hulning af papir- og kunststofblade og til ringindbinding af disse materialer. Den må udelukkende benyttes til disse formål med hensyntagen til denne forbrugervejledning.
- Lav først et par huller i lille et stykke papir før du laver huller i originalen.
- Hul aldrig mere end maksimal 12 blade på én gang.
- Hul kun kraftige materialer og bagside-cover blad for blad.

Beskrivelse

- A Håndtag til hulning og binding
- B Åbning til trådbinding
- C Stansebakke til hulning
- D Måleskabelon
- E Krogestang
- F Markeringspunkt til papirformatet ved hulning
- G Indstillingshjul
- H Skrue
- J Affaldsbeholder

Betjening

Opstilling af maskinen

- Stil maskinen på et stabilt underlag.
Bemærk: Hvis håndtaget til hulning og binding A er afmonteret, når maskinen startes, løsnes skrue H, håndtag A sættes på og skrue H skrues godt fast igen. Affaldsbeholderen J på bagsiden af maskinen skal kontrolleres før og efter brug og evt. tømmes.

1. Hulning

- Sæt indstillingshjul G på indstillingen PUNCH (se illustr. 1).
- Stil markeringspunktet F på det ønskede papirformat (se illustr. 2).
- Lav først et par huller i lille et stykke papir før du laver huller i originalen.
- Ret papirstablen ind (maks. 12 sider à

80 g) på en jævn overflade og læg den ind i stansebakken C, hvor den rettes ind efter markeringspunktet F.

- Tryk håndtag A fremover og ned til hulning (se illustr. 3).

2. Binding

- Find frem til den ønskede størrelse på ryggen af indbindingen med en måleskabelon.
- Læg ringindbindingen med den åbne side opad ind i krogestangen E (se illustr. 4).
- Læg de hullede blade ind i de åbne tænder på ringindbindingen. Begynd med dokumenternes indhold (første side opad), læg derefter dækslaget og til sidste bagsidekartonen i (se illustr. 5).
- Indstil den ønskede diameter på ringindbindingen på indstillingshjulet G. Læg først papirstablen med ryggen af ringindbindingen i bindebakken D. Træk håndtag A frem og luk på den måde ringindbindingen (se illustr. 6). Fjern dokumentet, der er bundet færdigt. Kik efter, om ryggen på ringindbindingen er lukket ordentlig. Ellers kan lukningen fastgøres ved at trykke på den et par gange.

Bezpečnostní upozornění

- Tento stroj je určený na děrování papírových a umělohmotných listů i na vázání těchto materiálů do drátěných hřbetů. Smí se používat výhradně k těmto účelům, a při dodržování tohoto návodu k obsluze.
- Před děrováním originálu vždy proveďte zkušební děrování na zbytku papíru.
- Nikdy neděrujte více než maximálně 12 listů současně.
- Silnější materiály a zadní krycí stranu děrujte jednotlivě.

Popis

- A Páka k děrování a vázání
- B Šachta na vázání drátem
- C Šachta na děrování
- D Šablona
- E Lišta s háky
- F Místo pro přiložení příslušného formátu papíru při děrování
- G Seřizovací kolečko
- H Šroub
- J Nádobka na odpad

Obsluha

Příprava stroje

- Postavte stroj na stabilní podklad.
Poznámka: Jestliže je páka na děrování a vázání A při uvádění do provozu demontovaná, povolte šroub H, nasadte páku A a šroub H zase utáhněte. Kontrolujte před a po každém použití stroje nádobu na odpad J na jeho zadní straně, popřípadě ji vyprázdněte.

1. Děrování

- Nastavte kolečko G do polohy PUNCH (viz obr. 1).
- Nastavte bod k přiložení papíru F podle používaného formátu (viz obr. 2).
- Před děrováním originálu vždy proveďte zkušební děrování na zbytku papíru.
- Sklepněte stůžek papíru (maximálně 12

listů à 80 g) na rovné ploše a vložte ho do šachty na děrování C, přitom musí být vyrovnaný na bodě F.

- Stlačte páku A dopředu dolů (viz obr. 3).

2. Vázání

- Zjistěte požadovanou velikost vázacího hřbetu pomocí šablony D.
- Vložte hřbet otevřenou stranou nahoru do lišty s háky E (viz obr. 4).
- Vložte děrované listy do otevřených zubů hřbetu. Začněte obsahem dokumentu (první strana nahoru) potom vložte krycí list a naposledy karton zadní strany. (viz obr. 5).
- Nastavte na kolečku G požadovaný průměr hřbetu. Vložte stůžek papíru hřbetem dopředu do šachty D. Zatáhněte páku A dopředu a uzavřete tak vázací hřbet (viz obr. 6). Vyjměte svázaný dokument. Zkontrolujte, jestli je hřbet dobře uzavřený resp. svázaný. Jestliže tomu tak není je možné svázání opakovaným stlačením upravit.

Bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj je vhodný pre dierkovanie papierov a umelohmotných fólií ako aj na viazanie materiálov drôtenou hrebeňovou väzbou. Možno ho používať výhradne na tieto účely s podmienkou dodržiavania tohto návodu na ovládanie.
- Pred dierkovaním originálu vždy vyskúšajte dierkovanie na nepotrebnom papieri.
- Nikdy nedierkujte viac ako maximálne 12 listov naraz.
- Hrubšie materiály a kryt zadnej strany dierkujte iba stranu po strane.

Popis

- A Páka pre dierkovanie a viazanie
- B Šachta drôtenej väzby
- C Vysekávacia šachta pre dierkovanie
- D Meracia šablóna
- E Lišta s háčikmi
- F Bod priloženia pre formát papiera pri dierkovaní
- G Nastavovacie koliesko
- H Skrutka
- J Nádobka pre odpad

Ovládanie

Nastavenie prístroja

- Položte prístroj na stabilný podklad.
Poznámka: Ak je páka pre dierkovanie a viazanie A pri uvádzaní do prevádzky odmontovaná, uvoľnite skrutku H, nasadte páku A a opäť dobre zatiahnite skrutku H. Nádobku pre odpad J na zadnej strane prístroja pred a po každom použití skontrolujte a prípadne vyprázdnite.

1. Dierkovanie

- Nastavte nastavovacie koliesko G na nastavenie PUNCH (p. obr. 1).
- Nastavte bod priloženia F podľa papierového formátu, ktorý chcete použiť (p. obr. 2).
- Pred dierkovaním originálu vždy vyskúšajte dierkovanie na nepotrebnom papieri.

- Zarovnajte hromadu papierov (max. 12 strán à 80 g) na rovnej ploche a vložte ju do vysekávacej šachty C, pričom sú papiere zarovnané podľa bodu priloženia F.
- Stlačte páku A pre dierkovanie dopredu (p. obr. 3).

2. Viazanie

- Zmerajte potrebnú veľkosť hrebeňovej väzby pomocou meracej šablóny D.
- Vložte drôtenú hrebeňovú väzbu s otvorenou stranou nahor do lišty s háčikmi E (p. obr. 4).
- Vložte odierkované listy do otvorených zubov drevenej hrebeňovej väzby. Začnite s obsahom dokumentu (prvá strana navrch), následne položte titulnú stranu a nakoniec dosku zadnej strany (p. obr. 5).
- Na nastavovacom koliesku G nastavte želaný priemer hrebeňovej väzby. Zväzok papierov s hrebeňovou väzbou vložte najskôr do spojovacej šachty D. Potiahnite páku A dopredu a tým uzatvoríte hrebeňovú väzbu (p. obr. 6). Zviazaný dokument vyberte. Skontrolujte, či je drôtená hrebeňová väzba dobre uzatvorená. V opačnom prípade možno uzatváranie spevniť opätovným stlačením.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie to przeznaczone jest do dziurkowania papieru i kart z tworzywa sztucznego oraz do bindowania tych materiałów za pomocą drutowej oprawy grzebieniowej. Może być używana wyłącznie do tych celów z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed dziurkowaniem oryginału zawsze należy przeprowadzić dziurkowanie próbne na kawałku papieru.
- Nigdy nie należy dziurkować jednocześnie więcej niż maksymalnie 12 kartek.
- Grubsze materiały i tylną okładkę należy dziurkować karta po karcie.

Opis

- A Dźwignia do dziurkowania i bindowania
- B Szczelina do bindowania
- C Szczelina dziurkująca
- D Szablon wymiaru
- E Listwa hakowa
- F Punkt przyłożenia formatu papieru podczas dziurkowania
- G Pokrętło
- H Śruba
- J Pojemnik na ścinki

Obsługa

Ustawienie urządzenia

- Urządzenie należy postawić na stabilnym podłożu.
Wskazówka: Jeśli dźwignia do dziurkowania i bindowania A przy uruchomieniu zostałaby zdemonstrowana, należy poluzować śrubę H, włożyć dźwignię A i ponownie dobrze zakręcić śrubę H. Pojemnik na ścinki J na odwrotnej stronie urządzenia sprawdzić po każdym użyciu i w razie potrzeby opróżnić.

1. Dziurkowanie

- Nastawić pokrętło G na pozycję PUNCH (p. rys. 1).

- Ustawić punkt przyłożenia F zgodnie z używanym formatem papieru (p. rys. 2).
- Przed dziurkowaniem oryginału należy przeprowadzić dziurkowanie próbne na kawałku papieru.
- Wsunąć stos papieru (maks. 12 stron po 80 g) na równej powierzchni i włożyć go do szczeliny dziurkującej C, przy czym stos papieru wyrównuje się do punktu przyłożenia F.
- Aby dziurkować, nacisnąć dźwignię A do przodu (p. rys. 3).

2. Bindowanie

- Należy ustalić wymagany rozmiar grzbietu do bindowania za pomocą szablonu rozmiaru D.
- Włożyć drutowy grzbiet otwartą stroną skierowaną w górę w listwę hakową E (p. rys. 4).
- Włożyć podziurkowane strony w otwarte ząbki grzbietu do bindowania. Rozpocząć od treści dokumentu (pierwsza strona u góry), następnie nałożyć okładkę, a na koniec kartonową okładkę tylną (p. rys. 5).
- Za pomocą pokrętła G ustawić żadaną średnicę grzbietu do bindowania. Włożyć stos papieru z grzbietem do bindowania najpierw do szczeliny do bindowania D. Pociągnąć dźwignię A do przodu i w ten sposób zamknąć grzbiet do bindowania (p. rys. 6). Usunąć zbindowany dokument. Sprawdzić, czy drutowy grzbiet jest dobrze zamknięty. W innym razie można wzmocnić zamknięcie przez ponowne naciśnięcie dźwigni.

3T Supplies AG, Peach Division

Chaltenbodenstr. 6

CH-8834 Schindellegi

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Versione delle informazioni · Estado de
las informaciones · Estado das informações · Stand van de
informatie · Informationsstatus · Tilstand af information
Stav informací · Stav informácií · Stan informacji:

09/2013 · Ident.-No.: PB300-20092013-EU
